



vischnaunca da
sumvitg

Reglament per la polizia da fiug

C u n t e g n

I.	Determinaziuns generalas	5
Art. 1	Principi	5
Art. 2	Survigilanza suprema	5
II.	Preservaziun da donns	5
	Obligaziun da precauziun	5
Art. 3	En general	5
Art. 4	Cass specials	5
Art. 5	Obligaziun d'annunzia	6
Art. 6	Prescripziuns generalas da baghegiar	6
	Lubientscha obligatorica dalla polizia da fiug	6
Art. 7	Dimensiun	6
Art. 8	Cass da lubientscha	7
Art. 9	Cumpetenzza	7
Art. 10	Damondas	7
	Procedura	7
Art. 11	Tractaziun	7
Art. 12	Entschatta dallas lavurs	7
Art. 13	Lubientscha da retrer e da menaschi	8
Art. 14	Controlla	8
Art. 15	Obligaziun da manteniment	8
	Inspecziun da fiug	8
Art. 16	Funcziun	8
Art. 17	Controllader	8
Art. 18	Collaboraziun dils proprietaris ni possessurs	8
Art. 19	Execuziun	9
Art. 20	Persunas	9
Art. 21	Gliesta dils indrezs obligai alla controlla	9
Art. 22	Controllas supplementaras	9
	Reclamaziuns e remaduras da munconzas	10
Art. 23	Disposiziuns immediatas	10
Art. 24	Termin	10
Art. 25	Remplazzament	10
	Indrezs da schurmetg encunter il cametg	10
Art. 26	Valur	10
Art. 27	Collaudaziun e cuosts	10
Art. 28	Controllas periodicas, manteniment	10
Art. 29	Obligaziun d'annunzia	11
Art. 30	Far fiug el liber	11

III.	Survetsch da spazzatgamin	11
Art. 31	Subordinaziun	11
Art. 32	Lavurs dil spazzatgamin	11
Art. 33	Controlla	11
Art. 34	Barschar ora tgamins	12
Art. 35	Recipient da fulin e tschendra	12
Art. 36	Diember da schubergiadas	12
Art. 37	Cass specials	12
Art. 38	Annunzia	12
Art. 39	Sforz da schubergiar	12
Art. 40	Tariffa	12
Art. 41	Inhabilitad da pagar dil possessur	12
IV.	Uorden da pumpiers	12
Art. 42	Obligaziun da survetsch	12
Art. 43	Fuormas da survetsch	13
Art. 44	Habilitad da survetsch	13
Art. 45	Deliberaziun dall'obligaziun da survetsch	13
Art. 46	Deliberaziun da survetsch cun taxa da cumpensaziun	13
Art. 47	Secumprar libers	13
Art. 48	Taxa da cumpensaziun	14
Art. 48.1	Taxa per uorden da fiug	14
	Organisaziun	14
Art. 49	Structura dil corp da pumpiers	14
Art. 50	Cumissiun da fiug	14
Art. 51	Stab dil corp da pumpiers	15
Art. 52	Corp da pumpiers	15
Art. 53	Equipament	15
Art. 54	Cumandants da fracziun	15
Art. 55	Obligaziuns dils pumpiers	15
Art. 56	Magasinaziun dil material	15
Art. 57	Elecziun ed obligaziun dils officiers e scharschai	15
Art. 58	Grads da survetsch	16
Art. 59	Cumandant	16
Art. 60	Vicecumandant	16
Art. 61	Auters administraturs	16
Art. 62	Obligaziuns generalas dils pumpiers	17
Art. 63	Segirada	17
Art. 64	Plan d'exercezis e perstgisas	17
Art. 65	Survetsch activ	17
Art. 66	Agid ordeifer	18
Art. 67	Obligaziun d'alarm	18
Art. 68	Rapports	18
Art. 69	Castitgs	18
Art. 70	Perstgisas	18
Art. 71	Indemnisaziun	19
Art. 72	Recav taxes	19

V.	Determinaziuns penelas e finalas	19
Art. 73	Normas excepziunalas	19
Art. 74	Castitgs	19
Art. 75	Vigur	19

Sin fundament dils artechels 1 e 34 dall'ordinaziun cantunala davart la polizia da fiug (DG 838.100) e digl artechel 69 partenent las prescripziuns executorias tier l'ordinaziun cantunala davart la polizia da fiug (DG 838.150) relai la vischnaunca da Sumvitg las suandontas prescripziuns:

I. Determinaziuns generalas

Art. 1 Principi

En general valan las prescripziuns obligontas dalla ordinaziun cantunala partenent la polizia da fiug ed igl uorden dils pumpiers, las prescripziuns executorias dalla ordinaziun cantunala partenent la polizia da fiug ed igl uorden dils pumpiers sco era tut las prescripziuns ed igl uorden dils pumpiers, era sche quellas ein buca menziunadas expressivamein en quest reglament.

Art. 2 Survigilanza suprema

La suprastonza communal ei directamein responsabla per la manutaziun dalla polizia da fiug ed igl uorden da pumpiers, nunche prescripziuns cantunalas e communalas fixeschien enzatgei auter.

II. Preservaziun da donns

Obligaziun da precauziun

Art. 3 En general

In e scadin ei obligaus d'ir entuorn precautamein cun fiug, calira, glisch e tuttas energias e d'esser precauts cun duvrar e magasinar materias e raubas inflammablas sco era cun plazzar vehichels, maschinas, motors ed apparats termics. Causcasa, administraturs da casas ed asils e menaders da menaschis ston procurar che las prescripziuns dalla polizia da fiug vegnien observadas dallas persunas suttamessas ad els.

Art. 4 Cass specials

Scumandadas ein tuttas manipulaziuns e negligentschas che san caschunar incendis ed explosiuns, numnadamein:

- a) il diever da flommas aviartas en surcombras, clavaus, nuegls ed auters locals nua ch'ei vegn magasinau materias e caussas tgunsch inflammablas;
- b) il manipular cun materias e caussas inflammablas ella vischinonza da fiug aviart, fueinas, reflecturs electricis ed indrezs che caschunan sbrenzlas;
- c) igl envidar ni bugnar il fiug cun liquids inflammabels sco era il barschar fils da schubergiar e lumpas ch'ei bugnadas cun tals liquids en fueinas buca destinadas per quei intent;

- d) il scaldar tschera da plantschius, grass da calzers, paraffin ni autras materias tgunsch inflammablas sur fiug aviert sin plattas da fiug;
- e) il conservar material da brisch ed autras materias e caussas barscheivlas ella vischinonza da pegnas, plattas da fiug ed auters indrezs vid ils quals quellas materias san s'envidar;
- f) il conservar tschendra, fils e lumpas da schubergiar en recipients inflammabels e sin in suttapei inflammabel;
- g) il fimar en localitads nua ch'ei sesanfla materias e caussas che brischan tgunsch sco era sin plazs ed en localitads nua ch'ei vegn fabricau, magasinu, preparau ni empleniu materias tgunsch inflammablas. En tals loghens ston scamonds da fimar vegnir piazzai en in liug bein veseivel;
- h) il scaldar ieli, grass, paraffin, bitumen e semagliontas materias senza survegionza;
- i) il barschar naven colur en ni vid baghetgs ord materia che brischa;
- k) igl exequir lavurs cun fiug sco buglir e lutiari entras persunas buca cumpetentas e senza las necessarias disposiziuns da schurmetg.

Per aranschar fiugs bengals drova ei ina lubientscha speciala dalla suprastonza communal.

Art. 5 Obligaziun d'annunzia

Scadin ei obligaus d'annunziar al controllader da fiug, al cumandant da pumpiers da vischnaunca, alla cumissiun da fiug ni alla polizia surpassaments dallas prescripziuns dalla polizia da fiug, che san caschunar incendis ed explosiuns.

Art. 6 Prescripziuns generalas da baghegiar

Baghetgs ed indrezs da far fiug ein da construir tenor las reglas reconuschidas da baghegiar, aschia ch'il prighel da fiug u d'explosiun ei eliminaus.

Il proprietari, igl autur dil project, il menader dallas lavurs da construcziun ed il surprendider ein responsabels per l'observaziun da quellas prescripziuns.

Lubientscha obligatorica dalla polizia da fiug

Art. 7 Dimensiun

Ina lubientscha dalla polizia da fiug ei obligatorica per:

- a) La construcziun e midadas da baghetgs e parts da tals, aschilunsch ch'ei pertucca il schurmetg da fiug, specialmein la construcziun, installaziun e midada d'indrezs da far fiug, cheminées, tgamins e conducts da gas;
- b) baghegiar, renovar ed engrondir menaschis industrials tenor la lescha federala da lavur ni che survechan alla recepziun dad in pli grond diember persunas. Era per baghetgs existents ei ina lubientscha obligatorica sche la resca per persunas e caussas vegn augmentada tras midadas da diever;
- c) la construcziun ed il menaschi d'indrezs stabels per la producziun da forza electrica;
- d) la fabricaziun, magazinaziun e vendita da materias inflammablas ed explosivas;
- e) l'installaziun e midadas da scaldaments dad ieli, indrezs da gas ed aria calda;
- f) la construcziun da cundrezs da schigentar e ventilar fein;
- g) l'installaziun ed il menaschi da motors ad explosiun stabels.

Art. 8 Cass da lubientscha

Baghetgs el senn d'art. 7 lit. b da quest reglament ein en special:
hallas d'exposiziun e fieras, staziuns, casas d'albiert e pensiuns, magasins da vendita, asils, camps da giuvenils, casaments, hotels, menaschis industrials e professionals, baghetgs d'economia cun pli che 3000 m³ volumen, cantinas, kinos, baselgias, instituts, salas, casas da skis, tribunas, hallas da gimnastica, casas da negozi, magasins, casas da parcar, garaschas sutterraneas e casaments cun minimal 24 habitaziuns.

Art. 9 Cumpetenzas

Damondas per las suandontas lubientschas tenor art. 7 da quest reglament ein da sutta-metter agl uffeci cantunal dalla polizia da fiug:

- a) baghetgs tenor lit. b;
- b) indrezs da far fiug da scadina sort naven da 20 KW prestaziun da scaldament;
- c) indrezs da producir energia electrica che lavuran cun motors ad explosiun cun dapli che 4 KW;
- d) stabiliments da vendita da benzina ed ieli;
- e) magasins da liquids inflammabels dallas classas da prighel 1 e 2 cun pli che 450 liters cuntegn per baghetg;
- f) magasins da liquids inflammabels dallas classas da prighel 3 e 4 cun pli che 2000 liters cuntegn per baghetg;
- g) magasins da gas liquid cun pli che 50 kg cuntegn per baghetg.

En ils ulteriurs cass han ils organs comunabels da schurmetg da fiug la cumpetenzas da dar la lubientscha. La suprastanza communal dessegna igl organ da schurmetg da fiug cumpetent.

Art. 10 Damondas

Las damondas per lubientscha ein d'inoltrar alla canzlia communal sin in formular presc- ret ensemen cun ils plans e la descripziun dil baghetg.

Procedura

Art. 11 Tractaziun

Las damondas per lubientscha inoltradas alla canzlia communal, vegnan surdadas agl organ cumpetent da schurmetg da fiug dalla vischnaunca. Quel examinescha la damonda e retuorna ella silsunter cun sia decisiun alla suprastanza communal. Quella sto recepir la decisiun digl organ da schurmetg da fiug en sia risposta al petent.

Ei igl uffeci cantunal dalla polizia da fiug cumpetents per dar la lubientscha, sto igl organ communal empalar vinavon a lez la damonda ensemen cun ils plans, la descripziun dil baghetg e sia posiziun prida. La decisiun dada dalla vischnaunca cun il datum dalla consigna ei da far enconuschenta agl uffeci cantunal dalla polizia da fiug.

Art. 12 Entschatta dallas lavurs

Avon ch'esser en possess dalla lubientscha dalla polizia da fiug astga buca vegnir

entschiet a baghegiar ni a montar. Possessurs, menaders dallas lavurs, sorprendiders e furniturs ein responsabels per l'observaziun da quella prescripziun. La lubientscha dalla polizia da fiug vegn dada en concordanza cun quella dalla polizia da baghegiar.

Art. 13 Lubientscha da retrer e da menaschi

Baghetgs ed indrezs ch'eiin suttamess ad ina lubientscha dalla polizia da fiug astgan vegnir retratgs resp. vegnir en funcziun per cu l'istanza cumpetenta ha dau en scret la lubientscha. Quella lubientscha ei da dar schispert che las cundiziuns e prescripziuns ein ademplidas.

Art. 14 Controlla

Tier ils baghetgs lubi dalla polizia da fiug examinescha il controllader da fiug che las prescripziuns da schurmetg da fiug vegnien observadas.

Art. 15 Obligaziun da manteniment

Indrezs da fiug, scaldament e glisch ein da mantener sco ei s'auda. Ella vischinonza da tals ha il proprietari, locatari ni fittader da procurar per bien uorden. Indrezs, utensils ed apparats che surveschan a prevegnir ad incendis, ni a cumbatter tals, en special cundrezs d'alarm, da stizzar fiug sco era installaziuns da schurmetg encunter il cametg ein da mantener en bien stan. Ei il possessur buca proprietari ed ei l'obligaziun da manteniment a-dossada tenor lescha ni contract al proprietari, sto il possessur annunziar en scret mintga donn pli grond che pertucca indrezs prescrets dalla polizia da fiug al proprietari ni a siu representant legal ed alla polizia da fiug communal.

Inspecziun da fiug

Art. 16 Funcziun

Il controllader da fiug inspectescha periodicamein indrezs da far fiug e tgamins, la magaziniaziun ed il diever da materias inflammablas sco era baghetgs cun prighel da fiug augmentau. El rapporta en scret sur mintga controlla exequida al cau dil departement.

Art. 17 Controllader

Sco controllader da fiug ein tals eligibels, ils quals possedan las necessarias premissas professionalas. Persunas ch'eiin ord ina raschun u l'otra partischontas, astgan buca separticipar alla controlla.

Art. 18 Collaboraziun dils proprietaris ni possessurs

Sche pusseivel duei l'inspecziun succeder en preschientscha dil possessur ni da siu representant. Sin giavisch eis ei da dar al proprietari la pusseivladad d'assister all'inspecziun. Il possessur ni siu representant ei obligaus da dar als organs da controlla access tier scadin object che sto vegnir inspectaus. Medemamein eis el obligaus da dar tut sclariment necessari.

Art. 19 Execuziun

La controlla ei d'execuir els suandonts intervals:

- a) per baghetgs dall'emprema classa da segirada cun indrez da scaldar centra senza stanzas da diever professional u industrial, silmeins mintga 20 onns;
- b) per baghetgs dall'emprema classa da segirada cun scaldaments singuls e tuts baghetgs dalla secunda e tiarza classa da segirada senza stanzas da diever professional u industrial silmeins mintga 10 onns;
- c) per baghetgs da diever professional u industrial, ils quals ein buca periclitai extraordinariamein da fiug u explosiuns ed els quals ei regia in pign traffic da personas e neginas fuolas da carstgauns, silmeins mintga dus onns;
- d) per tut ils auters baghetgs silmeins mintga dus onns;
- e) per indrezs e stabiliments periclitai da fiug ed explosiuns en, ni sper baghetgs vegnan ils intervals da controlla fixai tenor prigulusadad. Aschilunsch che quellas controllas pretendan enconuschientschas specialas, ston ellas vegnir exequidas da professionists reconuschi. Dalla controlla sto vegnir fatg in rapport. Ina copia da quel ei da tarmetter agl uffeci cantunal dalla polizia da fiug. Ils cuosts da quellas controllas porta il possessur.

Art. 20 Persunas

Il controllader da fiug controllescha che las prescripziuns da lubientscha tenor artechel 7 da quest reglament sco era las prescripziuns da schurmetg da fiug per ils suandonts baghetgs, indrezs e lavurs vegnien observadas:

- a) fueinas da tuttas sorts, conducts da fem e gas e tgamins;
- b) mirs da miez, ligiadiras che resistan al fiug ni che sminueschan quel;
- c) magasinaziun, diever e lavuraziun da gas, liquids e materias inflammablas, en special era da fiugs bengals e semegliontas caussas;
- d) remisas e luvratoris per vehichels a motor e motors ad explosiun staziunars;
- e) la deponia da curdems barscheivels, da tschendra ect.;
- f) en baghetgs ch'ei destinai per la recepziun d'in pli grond diember da personas sco asils, hotels, kinos, instituts, salas e casas da vendita; la magasinaziun da materias e raubas barscheivlas, indrezs d'alarm, indrezs da stizzar fiug, vias da fuigia ed ascensurs;
- g) il deposit da materials tgunsch inflammabels ella vischinonza da baghetgs.

Art. 21 Gliesta dils indrezs obligai alla controlla

Sur ils baghetgs e stabiliments ch' ein suttamess alla controlla dil schumetg da fiug ei da menar in register, e quei tenor ordras dalla direcziun digl uffeci cantunal dalla polizia da fiug.

Art. 22 Controllas supplementaras

Per controllas supplementaras, las qualas ston succeder muort schliata ni remadura retardada da munconzas, sa vegnir tschentau quen al proprietari dil baghetg.

Reclamaziuns e remaduras da munconzas

Art. 23 Disposiziuns immediatas

Sch'il proprietari ni il possessur ei presents, vegnan els orientai immediat a bucca sur munconzas constatadas. Las reclamaziuns ein da comunicar ladinamein en scret al proprietari, al possessur, alla suprastonza communal ed agl uffezi cantunal dalla polizia da fiug. Exista in acut prighel da fiug ni d'explosiun, pren il controllader immediat las necessarias mesiras adattadas allas relaziuns. En cass da basegns relai el, suenter esser secussegliaus cun igl uffeci cantunal dalla polizia da fiug, in scamond provisorii da diever.

Art. 24 Termin

Sin fundament dalla reclamaziun fatga dil controllader tschenta la suprastonza communal en scret al fallibel in termin per reparar la munconza cun smanatschar ina puniziun tenor artechel 292 CP en cass ch'ei vegn buca dau suatientscha. In dubel da quella smanatscha sco era dall'annunzia davert execuziun dalla reparatura ein da tarmetter alg uffeci cantunal dalla polizia da fiug.

Art. 25 Remplazzament

Tier in cuntinuau cunterfar ordeina la suprastonza communal ch'il defect vegni reparaus cun adossar ils cuosts al fallibel.

Indrezs da schurmetg encunter il cametg

Art. 26 Valur

Tuts indrezs da schurmetg encunter il cametg, era tals che vegnan eregi voluntariamein, ston corrispunder allas normas dall'Uniun electrotecnica svizra.

Vegn in baghetg che posseda in indrez da schurmetg encunter il cametg midaus ni engrondius essenzialmein, sto igl indrez era vegnir extendius sin las parts midadas.

Art. 27 Collaudaziun e cuosts

La finiziun dallas lavurs vid igl indrez da schurmetg encunter il cametg ei d'annunziar agl uffeci dalla polizia da fiug per la controlla finala.

Ils cuosts dall'emprema controlla per in indrez niev ni midau da schurmetg encunter il cametg surpren igl uffeci dalla polizia da fiug.

Controllas supplementaras vegnan exequidas sin quen dil proprietari.

Art. 28 Controllas periodicas, manteniment

Ils indrezs da schurmetg encunter il cametg ein da mantener en bien stan. Els ein da controllar periodicamein tras personas dil fatg.

Manteniment e controllas han da succeder tenor las prescripziuns dall'Uniun electro-technica Svizra.

Art. 29 Obligaziun d'annunzia

Il possessur d'in indrez da schumetg encunter il cametg sto annunziar agl uffeci cantunal dalla polizia da fiug scadina curdada dil cametg sin siu stabiliment. L'obligaziun d'annunzia exista era sch'il cametg ha caschunau negin donn.

Art. 30 Far fiug el liber

Tgi che fa fiug el liber sto prender tuttas mesiras necessarias per evitar donns. En loghens periclitai d'incendis (fein sec ed uaul) ein scumandau da fimar e far fiug. Sin ina distanza pli cuorta che 40 m naven da baghetgs astga vegnir fatg fiug mo cun cundrezs construi per quei intent.

III. Survetsch da spazzatgamin

Art. 31 Subordinaziun

Il spazzatgamin ei suttamess allas autoritads dalla polizia da fiug.

El sto menar la controlla sur las lavurs da schubergiar, la quala ei da presentar sin damonda allas autoritads communalas dalla polizia da fiug ed agl uffeci cantunal dalla polizia da fiug.

Art. 32 Lavurs dil spazzatgamin

Il spazzatgamin ei obligaus da schubergiar periodicamein tuts indrezs da far fiug che vegnan duvrai, bishels da fem, tgamins, conducts da gas e combras da fimentar, sch'ei semuossa il basegns.

Excepziunalmein eis ei lubiu agl agen persunal da fatschenta ni a fatschentas specialas da schubergiar en convegnoentscha cun il spazzatgamin ed en preschientscha da quel.

Art. 33 Controlla

Enten schubergiar sco era sin camond dalla polizia da fiug ni sin giavisch d'in cussadent sto il spazzatgamin controllar il manteniment, la segirtad e l'observaziun dallas prescripziuns da baghegiar dalla polizia da fiug e dils tgamins. La controlla sa era s'extender sin indrezs che vegnan buca duvrai. Ils cuosts per controllas specialas, orinadas dalla polizia da fiug, surpren la vischnaunca.

Art. 34 Barschar ora tgamins

Ils tgamins astgan vegnir barschai ora mo en cunvegientscha cun il menader da fracziun da pumpiers e suenter haver avisau ils proprietaris dils baghetgs cunfinonts.

Art. 35 Recipient da fulin e tschendra

Il possessur d'indrezs da far fiug ei obligaus da metter a disposiziun al spazzatgamin recipients buca barscheivels per il deposit da fulin e tschendra.

Art. 36 Diember da schubergiadadas

Fueinas, tgamins, lingias da gas e combras da fimentar ein da schubergiar periodicamein sch'ei semuossa il basegns. Las schubergiadadas ein d'exequir en intervals cunvegients prescrets dalla direcziun dalla segirada da baghetgs dil cantun Grischun.

Art. 37 Cass specials

Stabiliments che caschunan bia fulin ston vegnir schubergiai supplementaramein. Las schubergiadadas succedan suenter informaziun al possessur dil stabiliment.

Art. 38 Annunzia

Constatescha il spazzatgamin relaziuns che corrispundan buca allas prescripziuns ni che muntan in prighel da fiug, annunzia el quei en scret al controllader da fiug communal u agl uffeci cantunal dalla polizia da fiug.

Art. 39 Sforz da schubergiar

Proprietaris da baghetgs, locataris, possessurs da fatschentas ed autras perunas cun dretg da diever ein obligadas da schar exequir las schubergiadadas en lur stanzas e vid lur stabiliments tenor ils termins prescrets.

Art. 40 Tariffa

L'indemnisaziun dils spazzatgamins sedrezza suenter las tariffas cantunalas.

Art. 41 Inhabilitad da pagar dil possessur

Per quens da schubergiar buca pagai sto il proprietari dil stabiliment star buns.

IV. Uorden da pumpiers

Art. 42 Obligaziun da survetsch¹

Scadina persona ch'ei domiciliada en vischnaunca da Sumvitg ei obligada tier il survetsch da pumpiers, excepitu artechel 45. Il survetsch da pumpiers entscheiva cun l'annada che

¹ Redacziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

cumplenescha quei onn il 21avel onn da naschietscha e finescha cun l'annada che cumplenescha quei onn il 41avel onn da naschietscha. Sch'il basegns ei avon maun sa la suprastanza communal adattar sin proposta dalla cumissiun da fiug la vegliadetgna d'entrada e d'extrada. Tals che vulan vegnir parti en da niev el corp da pumpiers per igl onn proxim, san s'annunziar entochen ils 31 da december digl onn current tiel cumandant. La pusseivladad da s'annunziar per il survetsch da pumpiers vegn communicada a dretg temps dil cumandant el Fegl official dalla Surselva. Annunzias vegnan risguardadas aschi-lunsch sco il diember stipulaus dil cantun vegn buca survargaus.

Art. 43 Fuormas da survetsch

Las obligaziuns dil survetsch el corp da pumpiers san vegnir ademplidas:

- a) entras survetsch activ,
- b) entras pagar ina taxa annuala da cumpensaziun.

Art. 44 Habilitad da survetsch

Dil pumpier vegn pretendiu cumpleina habilitad per il survetsch el corp da pumpiers. Inhabilitad per il survetsch militar e survetsch el schurmetg civil dispensa buca dil survetsch da pumpiers.

En general vala la regla:

Tgi ch'ei habels da luvrar sa era prestar survetsch activ el corp da pumpiers.

Art. 45 Deliberaziun dall'obligaziun da survetsch¹

Libers dil survetsch e dalla taxa da cumpensaziun ein:

- a) spirituals,
- b) commembers dalla suprastanza communal e canzlist communal,
- c) persunas ch'ei entras mendas corporalas ni spirtalas buca hablas da prestar survetsch (attest medicinal),
- d) la polizia cantunala che stat en uffeci cumplein,
- e) ils caus da survetsch dil schurmetg civil,
- f) persunas ch'educheschan persulas affons da vegliadetgna prescolara u scolara

Art. 46 Deliberaziun da survetsch cun taxa da cumpensaziun¹

Libers dil survetsch activ, denton constrenschi da pagar la taxa da cumpensaziun ein:

- a) la polizia communal che stat en uffeci cumplein,
- b) ils caus posttenents,
- c) il miedi praticont.

Art. 47 Secumprar libers²

¹ Redacziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

² Dissoluziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

Art. 48 Taxa da cumpensaziun²

La taxa annuala da cumpensaziun han persunas obligadas al survetsch da pumpiers en vischnaunca ni en in corp da pumpiers renconuschiu dil cantun, che prestan negin survetsch activ, da pagar. La taxa annuala munta à frs. 100.00.

Per persunas cun lubientscha da dimora jamnila ordlunder munta la taxa frs. 50.00 annualmein.

Taxa per uorden da fiug¹

Per financiar il menaschi current e las expensas dils ressorts da pumpiers e polizia da fiug incassescha la vischnaunca da tuts baghetgs, implonts e stabiliments segirai tier l'assicuranza da baghetgs cantunala ina taxa annuala da 0.1% sin la valeta nova tenor schazetg uffizial. La taxa ei suttamessa all'indexaziun tenor ils criteris dalla segirada da baghetgs.

Organisaziun

Art. 49 Structura dil corp da pumpiers²

Il corp da pumpiers secumpona:

- a) dalla cumissiun da fiug,
- b) dil stab dil corp da pumpiers,
- c) dil corp da pumpiers.

Art. 50 Cumissiun da fiug^{2,3}

La cumissiun da fiug secumpona ord:

- a) il cau dil departement sco president,
- b) il cumandant,
- c) il vicecumandant,
- d) il magasinier,
- e) il furier (sco actuar).

La cumissiun ha las suandontas incumbensas:

- a) far propostas per l'ordinaziun e midadas dil regulativ communal dil corp da pumpiers,
- b) proponer e survegilar la cumpra dil niev material,
- c) far propostas alla suprastanza communal per l'elecziun dil cumandant e dil vicecumandant,
- d) promover, dislocar ni relaschar officiers, sutofficiers e pumpiers,
- e) far propostas alla suprastanza communal en cass disciplinars enviars commembers dil corp da pumpiers,
- f) rapportar annualmein entochen ils 31 da december digl onn current alla suprastanza communal sur l'activitad dil corp da pumpiers.

¹ Niev art. 48.1, cun revisiun parziala tenor conclus dalla radunonza communal dils 17-09-2001

² Redacziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

³ Revisiun parziala tenor conclus da radunonza communal dils 12-12-2004, protocol nr. 02

Alla fin dalla sesiun organischescha il gerau ensemen cun il cumandant da pumpiers la tscheina finala.

Art. 51 Stab dil corp da pumpiers¹

Il stab dil corp da pumpiers secumpona:

- a) dil cumandant,
- b) dil vicecumandant,
- c) dils officiers,
- d) dils magasiniers,
- e) dil furier.

Art. 52 Corp da pumpiers¹

Il corp da pumpiers ei organisaus en in stab, en direcziuns e secziuns. Quels vegnan formai ed incorporai mintgamai tenor basegns.

Art. 53 Equipament¹

Il diember da pumpiers sedrezza tenor las ordinaziuns e directivas dil cantun Grischun.

Art. 54 Cumandants da fracziun²

Art. 55 Obligaziuns dils pumpiers

Tut las personas dil corp da pumpiers vegnan uniformadas e survegnan ils necessaris requisits conform al survetsch. Il pompier ei sez responsabels per tut uorden retschiert. Tier la relaschada ord survetsch ha el da remetter ils requisits retscharts schuber e bein. Uorden personal ius a piarder ni donnegiuas sto vegnir bonificaus dil pompier.

Art. 56 Magasinaziun dil material

Il material dil corp da pumpiers vegn plazzaus e mess sut tetg cunvegnientamein en vischnaunca, sin ordinaziun dalla cumissiun da fiug. Il material sto esser da tut temps en uorden suenter mintga exercezi u seracass.

Art. 57 Elecziun ed obligaziun dils officiers e scharschai¹

Il cumandant ed il vicecumandant vegnan elegi dalla suprastanza communal. Elegibels ein mo officiers ch'han absolvu ils cuors prescrets. Ils auters officiers e scharschai vegnan elegi dalla cumissiun da fiug sin proposta dil cumandant. Tuts officiers e scharschai ston absolver ils necessaris cuors.

¹ Redacziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

² Dissoluziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

Art. 58 Grads da survetsch¹

Per regla vegnan tuttas persunas che prestan survetsch da pumpiers gradai suandontamein:

Cumandant	capitani
Vicecumandant	emprem-litinent
Menader schurmetg da gas	litinent
Tuts ils auters meinagruppa	scharschau
Furier	furier
Magasiner	premsergent
Autist	sergent

Art. 59 Cumandant¹

La direcziun dil corp da pumpiers schai els mauns dil cumandant. Ad el ei adossau en special ils suandonts pensums:

- a) menar il corp da pumpiers en seracass,
- b) far propostas alla cumissiun da fiug per la promoziun d'officiers e sutofficiers,
- c) fixar ils termins d'exercezi e procurar per il plan da lecziuns, elaborar ensemen cun il stab il plan da lavur,
- d) la responsabladad per l'instrucziun dil cader e l'inspecziun dalla truppa,
- e) prender investa dalla gliesta da presenza, survigilar il material, ils mieds da stizzar, l'organisaziun d'alarm ed instruir las persunas ch'ein incaricadas cun quels fatgs,
- f) proponer la cumpra da niev material e reparaturas ensemen cun il magasinier,
- g) procurar per ils survetschs da guardia,
- h) procurar per l'instrucziun a persunas buca partidas en el corp da pumpiers,
- i) representar il corp da pumpiers anoviars,
- j) colaborar en cass da crisa e catastrofas el stab da crisa.

Art. 60 Vicecumandant¹

Il vicecumandant ei substitut dil cumandant.

En cass d'impediments dil cumandant surpren il vicecumandant tuts dretgs ed obligaziuns dil cumandant.

Art. 61 Auters administraturs¹

Ils caus dallas singulas partiziuns e secziuns camondan e meinan quellas tenor ordinaziun dil cumandant. Mintgin ei responsabels per quei che pertucca sia secziun.

Il magasinier ha quitau pils locals e depots e per igl uorden da pumpiers. El meina in inventari sur tut il material, meina la controlla sur digl uorden daus ora als pumpiers e controllescha igl uorden che vegn anavos.

Il furier meina la controlla dalla squadra. El fa controlla dil survetsch d'exercezis e da seracass ed administrescha ils pagamenti da schulda. Il furier meina protocol tiels exerchezis.

¹ Redacziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

Art. 62 Obligaziuns generalas dils pumpiers¹

Il commembers dil corp da pumpiers ein obligai da cumparer cura ch'ei vegn dau alarm aschi spert sco pusseivel e tier exerchezis punctualmein sin l'ura fixada. Duront il survetsch duei vegnir manteni disciplina. La lavur adossada duei vegnir menada ora tenor camond. Il requisits dils pumpiers sco era proprietad da tierzas personas ston vegnir schanegiai ton sco pusseivel. Il corp da pumpiers ha da serrar giu en cass d'eveniments il plaz da barschament.

Art. 63 Segirada¹

Igl entir corp da pumpiers activ vegn segiraus tier la cassa d'agid dall'uniun svizra e da pumpiers tenor ils statuts da quella. La segirada cumpeggia accidents el survetsch sco era malsogna ed inhabilitad da luvrar en consequenza dil survetsch da pumpiers. Scadin accident duront survetsch ei d'annunziar immediat al cumandant. Malsognas ein d'annunziar enteifer 10 dis, cass cuntrari piarda scadina pretensiun alla cassa d'agid la valur. Effects persunals, che vegnan basegnai pil survetsch, ils quals ein vegni donnegiai duront in seracass, ston vegnir annunziar immediatamein al cumandant da pumpiers e vegnan bonificai entras la vischnaunca. Ei stat liber al comando da trer tier personas buca partidas tier al corp da pumpiers, las qualas ein segiradas entochen tier lur relaschada.

Art. 64 Plan d'exercezis e perstgisas¹

Il exerczis succedan tenor in plan da lecziuns e plan da lavur ch'ei da preparar dil cumandant all'entschatta digl onn. Quei plan sto vegnir inoltraus dil cumandant alla polizia da fiug cantunala tras igl inspectur circuital. Il plan sto cuntener il datum, temps e materia dils exerczis. Midadas ston vegnir annunziadas agl inspectur circuital.

Il exerczis vegnan publicai el Fegl official dalla Surselva entras il cumandant.

Il pumpiers vegnan clamai tier il exerczis cun invitaziun a scret sil pli tard 8 dis avon igl emprem exercenzi da primavera ed avon igl emprem exercenzi d'atun. En cass da fiug succeda in alarm tgeu ni cun sirena.

Las raschuns per star naven digl exercenzi ston vegnir dadas giu en scret enteifer 5 dis suenter igl exercenzi al cumandant. Il cumandant surdat las perstgisas alla cumissiun da fiug.

Art. 65 Survetsch activ

Il corp da pumpiers cumbatta il incendis sin territori da nossa vischnaunca e presta era agid tier incendis dil contuorn. El ei il corp organisau encunter prighels generalas, sco principalmein encunter inundaziuns, bovas, lavinas, barschaments d'uaul ed autras catastrofes en ed ord vischnaunca.

¹ Redacziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

Art. 66 Agid ordeifer

Tier damondas per agid en autras vischnauncas fixescha il cumandant il diember ed il material dallas equipas participontas.

Senza camond astgan negins pumpiers uniformai prestar agid ordeifer.

Art. 67 Obligaziun d'alarm

Scadin che constatescha in barschament ei obligaus d'alarmar ils pumpiers sur il post per clom da fiug (numera da telefon 118).

Art. 68 Rapports¹

Il cumandant ei obligaus da concepì sils 1 da december digl onn current in rapport detagliau per mauns dalla cumissiun da fiug e dalla suprastanza communal.

Quei rapport dat sclariment sur dil diember e la participaziun dils pumpiers, sco era sur da tuttas autras acziuns enteifer il corp da pumpiers.

Art. 69 Castitgs¹

La participaziun als exerchezis, als alarms ed allas inspeziuns ei obligatorica. Absenzas vegnan castigadas sco suonda:

- | | |
|---|---------------------------------|
| a) absenzas nunperstgisadas per mintga exercezi sco era per dis d'instrucziun per scharschai ed officiers | frs. 50.00 entochen frs. 100.00 |
| b) absenzas buca giustificadas ni insufficientas | frs. 50.00 entochen frs. 100.00 |
| c) cumparer memia tard, s'absentar avon temps dils exerchezis senza lubientscha | frs. 20.00 entochen frs. 80.00 |
| d) secuntener nundisciplinai | frs. 20.00 entochen frs. 100.00 |
| e) absenzas nunperstgisadas da tuts exerchezis | frs. 500.00 |
| f) tier absenzas nunperstgisadas da tuts exerchezis sto vegnir pagau ultra dil castitg menziunau sut letra e) aunc la taxa annuala da cumpensaziun tenor artechel 48. | |

Ils castitgs e las multas vegnan disponidas entras la suprastanza communal sin proposta dalla cumissiun da fiug.

Art. 70 Perstgisas

Sco perstgisas valan:

- malsognas
- mortori en famiglia
- survetsch militar e survetsch da schurmetg civil
- auters impurtonts motifs cun mussments sufficientes.

¹ Redacziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

Art. 71 Indemnisaziun¹

Per scadin exercezi da duas uras vegn pagau sequenta schulda:

a) cumandant per exercezi	frs.	32.00
vicecumandant ed officiers per exercezi	frs.	30.00
b) scharschai/furier/cauautist/magasiner per exercezi	frs.	24.00
c) pumpiers per exercezi	frs.	20.00
d) al cumandant indemnisaziun pauschala per onn	frs.	2'000.00
e) al vicecumandant ed als ulteriurs officiers per onn	frs.	500.00
f) al furier/magasiner/cauautist/funcher indemnisaziun pauschala per onn	frs.	50.00
g) en tuts seracass vegn il pumpier indemnisaus per ura cun	frs.	20.00
h) di da scharschai ed officiers per di	frs.	140.00
dis da scolaziun (min. 3 dis) per di	frs.	220.00

Davart adattaziuns da taxas e schuldas decida la suprastanza communal.

Art. 72 Recav taxas

Igl incasso dallas taxas da cumpensaziun e castitgs vegn impundius cumpleinamein per il survetsch da pumpiers.

V. Determinaziuns penelas e finalas

Art. 73 Normas excepziunalas

En cass da schitgira extrordinaria ni munconza d'aua, grondas occasiuns ni autras situaziuns spezialas, che augmentan considerablamein il prighel da fiug, sa la suprastanza communal en collaboraziun cun il cumandant relaschar prescripziuns pli rigurusas per il schurmetg da fiug e tschaffar mesiras immediatas.

Art. 74 Castitgs¹

Tgi che cunterfa allas prescripziuns da quest reglament vegn punius dalla suprastanza communal.

Art. 75 Vigur

Quest reglament passa en vigur cun l'approbaziun dalla radunonza communal e dil departament competent cantunal. Tras il present regulativ croda tal dils 17 da november 1982 cun tut las ulteriuras midadas ord vigur.

Quest regulativ ei vegnius presentaus ed approbaus en la radunonza da vischnaunca dils 27 d'uost 1993.

¹ Redacziun tenor conclus da radunonza communal dils 15-10-2003, protocol nr. 05

La revisiun parziala digl uorden da pumpiers (cefra IV) ei vegnida approvada dalla radunonza communal dils 15 d'october 2003 e passa en vigur cun ils 1 da schaner 2004.

Il president communal:

Igl actuar communal:

sig. Toni Lechmann

sig. Bernard Bearth

Approbau dil Departement da construcziun, traffic e selvicultura dil Grischun:

Cuera, ils 09-12-1993

Il cau dil departement:

sig. Luzi Bärtsch, cusseglier guvernativ